

621 (XI). Петиции Объединенного национального конгресса Камеруна (Т/Pet.4/79-Т/Pet.5/105 и Add.1 и Т/Pet.4/83), относящиеся к Камеруну под британским управлением и к Камеруну под французским управлением

*Действующая* на основании статьи 87b Устава и в соответствии со своими правилами процедуры,

*приняв и рассмотрев* на своей одиннадцатой сессии, в консультации с Францией и Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, являющимися заинтересованными управляющими властями и назначившими своими особыми представителями г-на Ватье и г-на Е. Дж. Гиббонса, две петиции от Объединенного национального конгресса Камеруна (Т/Pet.4/79-Т/Pet.5/105 и Add.1 и Т/Pet.4/83,)

*приняв к сведению* представленные в письменной форме замечания управляющих властей (Т/1009 и Т/1018 соответственно) и устные заявления<sup>137</sup> особых представителей,

#### *Совет по Опек*

1. *обращает внимание* подателей петиций на следующее:

a) что касается их конечной цели объединения этих двух подопечных территорий, — на статью 76b Устава, в которой предусматривается, что основная задача системы опеки заключается в том, чтобы способствовать постепенному развитию подопечных территорий в направлении самоуправления или независимости, как это может оказаться подходящим для специфических условий каждой территории и ее народов и имея в виду свободно выраженное желание этих народов;

b) что касается их просьбы об устранении существующих препятствий к свободному движению лиц и товаров через границу, — на заявления<sup>138</sup> особых представителей, что французские власти уже ввели послабления в пограничные правила и что правительство Нигерии изучает дальнейшие меры облегчения движения через границу;

c) что касается просьбы относительно свободных и беспрепятственных связей между туземным населением обеих территорий, — на заявления<sup>139</sup> особых представителей о том, что свобода, о которой говорится в петициях, полностью признается в обеих территориях;

d) в отношении просьбы подателей петиций относительно изменения административных соглашений между Камеруном под британским управлением и Нигерией и взаимоотношений между Камеруном под французским управлением и Французским Союзом, — на заключения и рекомендации по этим вопросам, принятые Советом на его одиннадцатой сессии<sup>140</sup>;

e) в отношении просьбы подателей петиций относительно расширения участия туземных жителей в исполнительных и законодательных органах обеих территорий, — на рекомендации<sup>141</sup> по этим вопросам, принятые Советом на его одиннадцатой сессии;

f) что касается просьбы об обязательном преподавании как французского, так и английского языков в школах обеих территорий, — на заявление<sup>142</sup> особых представителей, что преподавание обоих языков в начальных школах является практически затруднительным, но что французский язык является одним из предметов, преподаваемых в средних школах Камеруна под британским управлением, а английский язык — в средних школах Камеруна под французским управлением;

g) что касается участия туземного населения в работе Совета по Опек, — на резолюцию 466 (XI), принятую по этому вопросу Советом на его одиннадцатой сессии;

h) что касается общего развития Камеруна во всех областях, — на то, что общие вопросы, касающиеся каждой территории, каждый год регулярно изучаются Советом при рассмотрении годовых докладов управляющих властей;

i) что касается жалоб на «условные продажи», производимые в принадлежавших европейцам лавках в Камеруне под британским управлением, — на заявление<sup>143</sup> представителя Соединенного Королевства, что такие продажи являются незаконными и производящие их лица будут предаваться суду, если о них будет доводиться до сведения властей;

j) что касается просьбы о предоставлении «свидетельств на свободный проезд» лицам, желающим присутствовать на конференции в Камеруне под французским управлением в мае 1952 года, — на заявление<sup>144</sup> особого представителя, что никаких «свидетельств на свободный проезд» не требуется, что конференция еще окончательно не назначена и что никаких просьб о разрешении на въезд в территорию Камеруна французским властям представлено не было;

2. *выражает надежду*, что принимаемые управляющими властями меры устранят пограничные затруднения, о которых говорится в петициях;

3. *полагает*, что никаких рекомендаций Совета относительно прочих вопросов, поднятых в этих петициях, не требуется;

4. *порукает* Генеральному Секретарю, в соответствии с правилом 93 правил процедуры Совета по Опек, осведомить о настоящей резолюции управляющие власти и подателей петиции.

453-е заседание  
22 июля 1952 года

622 (XI). Петиция Союза населения Камеруна (Т/Pet.5/97 и Add.1), относящаяся к Камеруну под французским управлением

*Действующая* на основании статьи 87b Устава и в соответствии со своими правилами процедуры,

*приняв и рассмотрев* на своей одиннадцатой сессии, в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью и назначившей своим особым представителем г-на Ватье, петицию от Союза населения Камеруна (Т/Pet.5/97 и Add.1),

<sup>137</sup>Там же

<sup>138</sup>Там же.

<sup>139</sup>Там же.

<sup>140</sup>См. документы Т/1022 и Т/1026.

<sup>141</sup>Там же.

<sup>142</sup>См. документ Т/С.2/SR.39.

<sup>143</sup>Там же.

<sup>144</sup>Там же.

приняв к сведению представленные в письменной форме замечания управляющей власти (Т/1001), а также устное заявление<sup>145</sup> особого представителя и, в частности, следующее:

а) никакого преследования прогрессивных элементов или вмешательства в деятельность политических партий не существует; приведенные в петиции случаи представляют собой не пример политической дискриминации, а законное преследование, возбужденное против лиц, обвиняемых в преступлениях,

б) расовой дискриминации в территории не существует; из указанных подателем петиции трех учреждений одно — частный клуб, второе — отель, принимающий посетителей, принадлежащих ко всем расам, при условии что они прилично одеты, а третье является домом отдыха, число мест в котором ограничено.

с) жалоба на фальсификацию выборов ни на чем не основана; представители всех политических партий принимали участие в составлении избирательных списков, списки эти были вывешены и были приняты все меры для исправления ошибок и упущений и для пополнения списков после предусмотренного срока,

д) управляющая власть не считает необходимым удалять должностных лиц племени Бамилеке с их родины, кроме случаев явных злоупотреблений или доказанного использования своего влияния в корыстных целях,

е) из последнего доклада Контрольной комиссии тюрьмы в Джанге явствует, что заключенные содержатся в удовлетворительных помещениях и хороших санитарных условиях; в указанных в петиции двух тюрьмах строятся новые водопроводы, а существующие наряды на работу по доставке воды не являются чрезмерными,

ф) сберегательные кассы контролируются и управляются членами этих касс и не эксплуатируются в пользу европейцев,

г) утверждение, что права человека не уважаются в территории, совершенно неосновательно, так же как и заявление, что значительное число туземных жителей покидает территорию, чтобы обосноваться в Камеруне под британским управлением,

#### *Совет по Опек*

1. *обращает внимание* подателей петиции на замечания управляющей власти;

2. *полагает*, что при существующих обстоятельствах не требуется никаких рекомендаций Совета относительно жалоб, касающихся политического гонения, расовой дискриминации, нарушения прав человека и вопроса о должностных лицах племени Бамилеке;

*в отношении вопроса о выборах:*

3. *обращает внимание* подателей петиции на меры, принятые администрацией для проверки избирательных списков, о которых говорится в замечаниях управляющей власти;

4. *обращает также внимание* подателей петиции на нижеследующую рекомендацию относительно избирательной системы, принятую Советом по Опек на его одиннадцатой сессии:

#### *«Избирательная система»*

Совет по Опек, ссылаясь на предыдущие рекомендации по данному вопросу, сделанные на четвертой и девятой сессиях, отмечает заслугу управляющей власти в связи с изданием ею в июне 1951 года закона, расширяющего круг избирателей, а также отмечает с удовлетворением значительное увеличение в 1951 году числа зарегистрированных избирателей; Совет по Опек далее принимает к сведению то обстоятельство, что управляющая власть расценивает уже проведенные ею мероприятия как существенный прогресс по пути к осуществлению конечной задачи — всеобщего избирательного права, а также то обстоятельство, что представители туземцы в уже функционирующих выборных органах составляют решающее большинство; выражает надежду, что дальнейшие мероприятия будут рассматриваться с точки зрения скорейшего достижения цели — всеобщего избирательного права в единой избирательной курии и что будут приниматься меры посредством поощрения и пропаганды для увеличения процента голосующих среди избирателей;

*в отношении тюремного режима:*

5. *надеется*, что управляющая власть будет продолжать улучшать условия, существующие в тюрьмах подопечной территории;

*в отношении вопроса конституционной реформы:*

6. *обращает внимание* подателей петиции на заключение и рекомендации относительно политического прогресса подопечной территории Камеруна под французским управлением, принятые Советом на его одиннадцатой сессии<sup>146</sup>;

*в отношении объединения обеих территорий Камеруна:*

7. *обращает внимание* подателей петиции на положения статьи 76b Устава Организации Объединенных Наций, гласящие, что основная задача системы опеки состоит в том, чтобы способствовать постепенному развитию в направлении к самоуправлению или независимости, как это может оказаться подходящим для специфических условий каждой территории и ее народов и имея в виду свободно выраженное желание этих народов;

8. *далее обращает внимание* подателей петиции на резолюцию 621 (XI) относительно петиций Объединенного национального конгресса Камеруна (Т/Pet.4/79-Т/Pet.5/105 и Add.1 и Т/Pet.4/83), принятую Советом на его одиннадцатой сессии;

9. *порукает* Генеральному Секретарю, в соответствии с правилом 93 правил процедуры Совета по Опек, уведомить о настоящей резолюции управляющую власть и подателей петиции.

453-е заседание  
22 июля 1952 года

623 (XI). Петиция Главного бюро Союза населения Камеруна в М'Балмайо (Т/Pet.5/99), относящаяся к Камеруну под французским управлением

*Действуя* на основании статьи 87b Устава и в соответствии со своими правилами процедуры,

*приняв и рассмотрев* на своей одиннадцатой сессии, в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью и назначившей своим особым представителем г-на Ватье, петицию Главного бюро Союза населения Камеруна в М'Балмайо (Т/Pet.5/99),

<sup>146</sup>См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, седьмая сессия, Дополнение № 4.

<sup>145</sup>См. документ Т/С.2/SR.38.